

Z  
E  
W  
L  
D  
M

# **ACDelco**

## **Correct Testing of New, Never-Installed Batteries**

## **Essai approprié des batteries neuves jamais installées**

Conductance is a measurement of a battery's current producing capability. This technology can help identify batteries that have reduced performance after being in service. During the formation manufacturing process, each plate is brought to a state of 80-90% completion. This means that the electrolyte has permeated all but the center point of the plate. Incomplete formation is intentionally done to enhance shelf life as well as the battery life for the consumer.

*La conductance est la mesure de la capacité d'une batterie à produire un courant. Cette technologie peut aider à déterminer les batteries moins performantes après un certain temps d'utilisation. Lors du processus de fabrication de la formation, chaque plaque est amenée à un état d'achèvement de 80 à 90 %. Cela signifie que l'électrolyte a imprégné toute la plaque sauf son point central. Une formation incomplète est intentionnellement effectuée pour prolonger la durée limite de stockage ainsi que la durée de vie de la batterie pour les consommateurs.*

As a result, conductance-type battery testers should never be used to determine state of health, state of charge, or Cold Cranking Amps (CCA) rating of a new, never-installed battery. New batteries will develop their full performance capability only after a period of cycling after installation.

*Par conséquent, les testeurs de batterie pour mesurer la conductance ne doivent jamais être utilisés pour déterminer l'état, le niveau de charge ou l'intensité nominale au démarrage à froid d'une batterie neuve jamais installée. Les batteries neuves atteignent leur plein potentiel de performance après avoir effectué un cycle après l'installation.*

If as an installer you wish to check the condition of a new battery prior to installation, ACDelco recommends only measuring open circuit voltage (OCV) using a high quality Digital Volt Ohm Meter (DVOM). An OCV of 12.4 V is adequate for starting most vehicles under most conditions and the 12.4 V must be maintained during storage.

*Si vous comme l'installateur veut vérifier l'état de la batterie neuve avant de l'installer, ACDelco recommande de mesurer uniquement la tension de circuit ouvert à l'aide d'un multimètre numérique de haute qualité. Une tension en circuit ouvert de 12,4 V est suffisante pour permettre le démarrage de la plupart des véhicules dans presque toutes les conditions; les 12,4 V doivent être maintenus lors de l'entreposage.*

All batteries will self-discharge and deteriorate over time, therefore, proper rotation of inventory is essential.

*Toutes les batteries se déchargent et se détériorent au fil du temps, une rotation des stocks adéquate est donc essentielle.*

**Conductance testing of new batteries should never be used to determine the warrantable condition.**

**L'essai de conductance des batteries neuves ne doit jamais servir à déterminer un état pouvant être couvert par la garantie.**

STAFF INITIALS / INITIALES DU PERSONNEL